

MÉTAPHORES

TISSEUR D'INSPIRATIONS

LE CRIN
L'ATELIER

LE CRIN L'ATELIER

L'atelier

The workshop



Tisseur et éditeur d'étoffes pour la décoration intérieure, Métaphores est une société soeur d'Hermès, rattachée à sa filière textile. Signature française par excellence, Métaphores fédère les savoir-faire centenaires de Verel de Belval pour les soieries d'ameublement et Le Crin pour le tissage manuel du crin, ainsi que la maîtrise des matières textiles d'une inventivité sensorielle et visuelle remarquables.

Tissé, le crin offre à la fois une vibrance délicate et une résistance remarquable, deux qualités qui séduisent de nombreux prescripteurs de la décoration d'horizons divers.

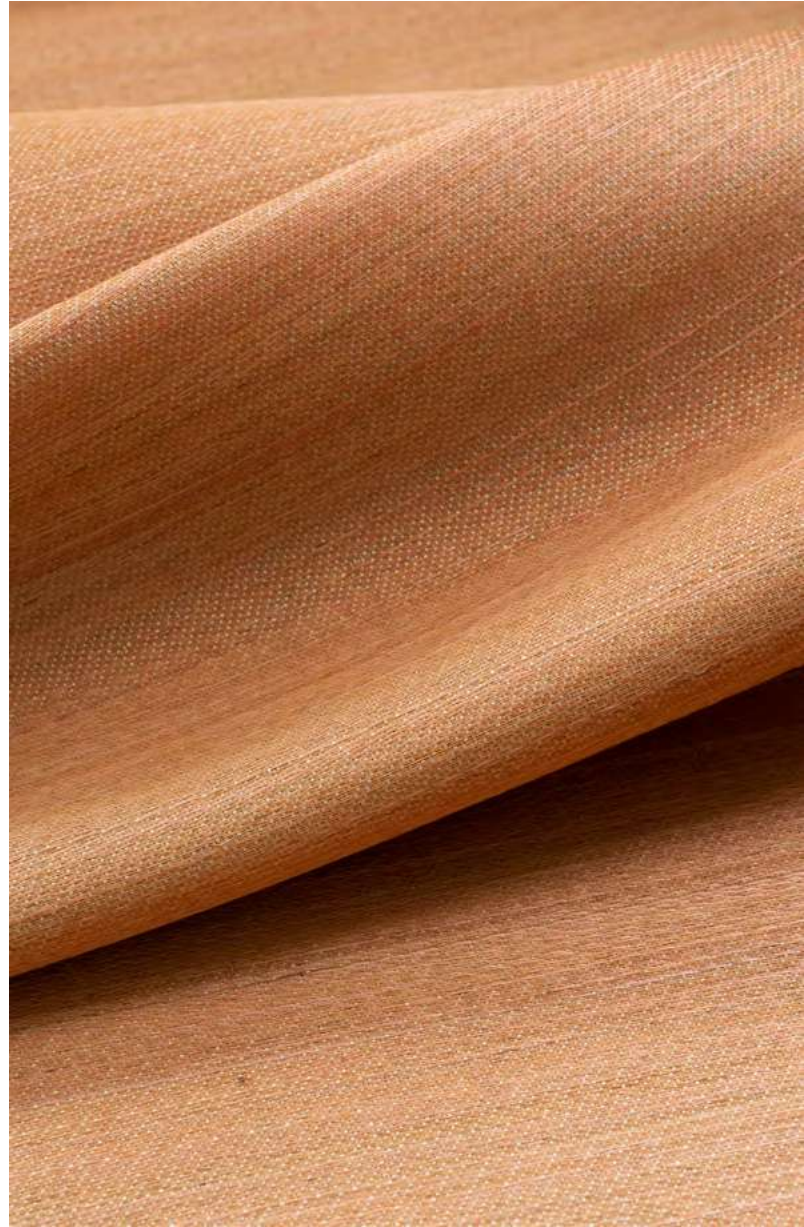
Les tissages réalisés à base de crin ouvrent aujourd'hui de nouvelles perspectives en tant qu'éléments de décors exceptionnels complétant harmonieusement les collections Métaphores.

A weaver and manufacturer of fabrics for interior design, Métaphores is a sister company of Hermès and a member of its textile division. A quintessentially French brand, Métaphores brings together the centuries-old know-how of Verel de Belval for silk furniture fabrics and Le Crin for hand-woven horsehair, as well as a mastery of textile materials endowed with remarkable sensory and visual creativity.

When woven, horsehair offers both a delicate vibrancy and a remarkable resilience—two qualities that appeal to numerous interior design professionals from diverse backgrounds.

The weaves created with horsehair open up new possibilities as exceptional decorative elements, which harmoniously complement the rest of Métaphores' collections.

À gauche / On the left
Latitude Coffee table, design Emilie Paraltici
Tissu / Fabric : Pépite, Paddock



Au-dessus / Above
Tissu / Fabric : Criollo Rouan



À droite / On the right
Banc / Bench : Akar bench, Atelier Pendhapa
Tissu / Fabric : Christiane Rose



À gauche / On the left
Chaise / Chair : Akar chair, Atelier Pendhapa
Tissus / Fabrics : Piaffer Carbone et Palanque Jade



Au-dessus / Above
Tissu / Fabric : Avrac 213 Gravier



Eventail / Fan Ruban Duvelleroy design Emilie Paraltici



Eventail / Fan Eclat Duvelleroy design Emilie Paraltici

Une fibre noble, des gestes uniques

A noble fibre, unique gestures



Bienvenue à Challes, une petite ville de 1 220 habitants située dans le département de la Sarthe. C'est ici que se situe la Manufacture du Crin créée en 1814 perpétuant, depuis plus de deux siècles, les gestes du tissage du crin.

Ce lieu magique et atypique, héritier d'un savoir-faire issu d'un brevet déposé en 1787 et ici précieusement conservé, est désormais l'unique atelier au monde dans lequel le crin est tissé manuellement. Un savoir-faire récompensé en 2007 par le label Entreprise du Patrimoine Vivant.

Welcome to Challes, a small town in the Sarthe county of France with a population of 1,220. It is here that the Manufacture du Crin, founded in 1814, is located and where it has perpetuated the handiwork employed in weaving horsehair for more than two centuries.

Having inherited a savoir-faire stemming from a patent filed in 1787 that is kept safe there, this magical, atypical place is nowadays the sole workshop in the world in which horsehair is woven by hand. It is a savoir-faire that was rewarded in 2007 with the Entreprise du Patrimoine Vivant (Living Heritage Company) certification label.

La fabrication

The manufacturing



Le crin arrive dans l'atelier sous forme de somptueux panaches de 68 à 84 cm naturellement noir, blond, gris clair ou alezan. Lorsque les panaches bruts sont réceptionnés, ils doivent d'abord être démêlés à l'aide d'un peigne. Dans ce geste, tout est affaire de fluidité dans le mouvement.

Il faut ensuite passer à une deuxième étape importante : le tri des brins. Pour cela notre artisan les passe en revue un par un, et retire les brins intrus à l'aide d'une pince à épiler. L'acuité de l'œil est la clé de cet exercice.

Étape préalable au tissage, l'ourdissage est essentiel à la préparation de la chaîne. C'est un travail délicat qui aura un impact important sur la qualité du tissage. L'objectif est d'enrouler les fils qui vont composer la chaîne sur un tambour.

The horsehair arrives in the workshop in the form of a sumptuous plume between 68-84 cm in length, which is naturally black, blond, light gray or chestnut. When taking deliveries of the raw plumes it first needs to be untangle by using a comb.

After, you need to move on to a second important stage—sorting the different strands. For that, our craftsman reviews them one by one and removes any stray strands with tweezers. A sharp eye is key to this step.

A preliminary stage to weaving, warping is an essential part of the preparation. It is delicate work that will have a considerable impact on the quality of the weaving. The goal is to wind the threads that are going to make up the warp on a drum. For that, the bobbins are installed on a creel.



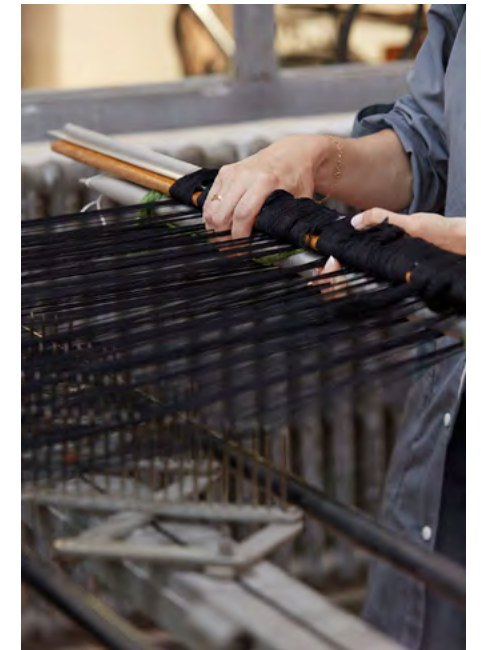


Il convient d'abord de réaliser le nouage. Cette partie technique nécessite jusqu'à 4h de travail. L'artisan doit assembler les fils de la nouvelle chaîne à ceux de la précédente. À partir de ce moment, le métier est prêt pour démarrer la production. Les fils de trame en crin sont disposés dans un distributeur et insérés perpendiculairement à la chaîne, brin par brin dans le métier par les tisseuses à l'aide d'une navette.

La production est de quelques mètres par jour et par métier... C'est la condition pour composer une œuvre parfaite. Ce savoir-faire unique nécessite plusieurs mois de formation. Outre leurs doigts exercés, les tisseuses ont également un œil entraîné et aiguisé, traquant, tout en travaillant, l'éventuel défaut... Les tisseuses les plus expérimentées de l'atelier ont trente ans de métier.

Before weaving begins, the warp needs to be prepared. It is advisable first to do the knotting. This part is extremely technical and requires up to four hours of work. The craftsman has to assemble the new warp's threads with the previous one. The loom is then ready to begin production. Horsehair weft threads are meticulously placed in a distributor and inserted perpendicularly thread by thread into the loom by weavers using a shuttle.

Only a few meters per day per loom are woven. It is a necessary condition to create a perfect end product. It takes several months to master this unique savoir-faire. Apart from their expert fingers, the weavers also have a sharp, trained eye, which hunts out possible defects as they work away. Our longest-serving weavers have 30 years' experience.





Il existe chez Métaphores une cinquantaine de motifs qui représentent des centaines de qualités. L'atelier est également en mesure de fabriquer des commandes spéciales pour varier les dessins comme les coloris.

Après le tissage, chaque pièce subit une vérification appelée le chipotage qui consiste à couper les franges qui dépassent en bord de lisière et contrôler le tissu. Certains défauts peuvent être corrigés durant cette étape. Le tissu est ensuite pressé et chauffé : les brins de crin sont écrasés et les motifs égalisés, le tissu prend alors cet aspect brillant et satiné qui participe à son succès.

Les tissus en crin Métaphores décorent palais royaux, demeures particulières et lieux de prestige de nombreux pays. En France, on les retrouve à Compiègne, à Rambouillet, à l'Élysée, au Louvre... Ils ont aussi une place de choix à la Maison Blanche à Washington, à Buckingham Palace à Londres, au musée des beaux-arts de Montréal.

There are around fifty patterns which represent hundreds of references in Métaphores' collections. The workshop is also capable of producing special orders, whereby both motifs and colors can be modified.

After weaving, each piece is subjected to inspection, which is known in French as "chipotage." It consists of trimming the fringes that sticks out over the edges and checking the fabric. Certain natural flaws can be corrected during this process until it reaches the final stage when the fabric is pressed and heated, Horsehair's strands are then flattened and the patterns evened out. At this stage the fabric takes on its shiny, satiny appearance, which contributes to its elegance.

Métaphores' horsehair fabrics are used to decorate royal palaces, private residences and prestigious places in many countries. In France, they can be found at Compiègne, Rambouillet, the Elysée Palace and the Louvre... they also occupy a prominent place in the White House in Washington, Buckingham Palace in London and the Fine Arts Museum in Montreal.





Sublimés par les architectes, décorateurs et designers, ces tissages se prêtent aujourd'hui à des usages inédits comme le gainage mural, la confection de panneaux, de paravents, ou d'abat-jour et de luminaires audacieux.

Le service de personnalisation baptisé l'Atelier permet la réalisation de votre propre projet qu'il s'agisse de la recoloration, de la modification d'un dessin existant ou d'une création complète.

Nos experts sont à votre disposition pour vous accompagner étape par étape dans la mise au point et la concrétisation de votre projet pour un métrage minimum d'environ huit mètres. Pour cela, il vous suffit de définir le motif, les matières et les couleurs permettant d'amorcer le processus de personnalisation.

À gauche / On the left
Lampe / Lamp : « Textured », Project 213A
Tissu / Fabric : Derby Ecaillé

Enhanced by architects, decorators and designers, these weaves now lend themselves to unprecedented uses, such as wall cladding and creation of panels, screens, bold lampshades and lighting fixtures.

The Atelier customization service enables you to realize your own project, whether it involves recoloring, modifying an existing design or creating something completely new.

Our experts are at your disposal to guide you step by step through the development and realization of your project for a minimum length of around eight meters. All you need to do is define the pattern, materials and colors to begin the personalization process.

Au-dessus / Above
Tissu / Fabric : Gaël Satin

LARGEUR DE LAIZE

En fonction de la teinte naturelle de crin choisie pour le tissage, la largeur utile de la laize peut s'échelonner de 50 cm à 70 cm environ. Le dessin peut se répéter ou s'exprimer sur toute la largeur de la laize. Il n'y a pas de limite de raccord en hauteur, ce qui permet la réalisation de panneaux décoratifs spectaculaires.

DESSIN

Nous proposons la personnalisation autour des matières et des couleurs de tout dessin issu d'une qualité existante de la collection. Il est également possible d'adapter votre propre dessin qui serait alors tissé dans l'une de nos qualités de votre choix. Notre exceptionnel fonds d'archives est à votre disposition pour plus d'inspiration.

CHAINES

Choisissez parmi de larges gammes de fils de lin ou de coton, les coloris de votre choix. Si, toutefois, vous ne trouvez pas la nuance recherchée, il serait alors possible, en option et à la demande, de teindre un coloris de chaîne spécifique.

TRAMES

Une fois le motif et la qualité de tissage définis, choisissez à partir des nuanciers de crin, de sisal ou de raphia, les teintes qui correspondent le mieux à votre projet. Nous vous accompagnerons ensuite pour la mise au point de la coloration et vous offrons la possibilité de réaliser des essais afin de valider le rendu final du tissage. Il est aussi possible, en option et à la demande, de teindre le ou les coloris de trames de votre choix.

Pour toute information, nous vous invitons à contacter notre équipe commerciale.

LAIZE WIDTH

Depending on the natural horsehair color chosen for the weave, the usable width of the weft can range from 50 cm to approx. 70 cm. The design can be repeated or expressed across the entire weft. There is no limit to the warp, enabling the creation of spectacular decorative panels.

DESIGN

We offer to customize raw materials and colors of any design from an existing quality in our collections. It is also possible to adapt your own design, which would then be woven in one of our qualities of your choice. Our exceptional archives are at your disposal for further inspiration.

WARP

Choose from a wide range of linen or cotton yarns, in the color of your choice. If, however, you don't find the shade you're looking for, we could dye a specific warp color upon request.

WEFT

Once the pattern and weaving quality have been defined, choose the shades best suited for your project from our horsehair, sisal or raffia color charts. We'll then help you define coloring hues, and offer you the possibility of carrying out trial runs to validate the final weaving result. Upon request, we could also dye a custom weft color(s)

For further information, please contact our customer service team.





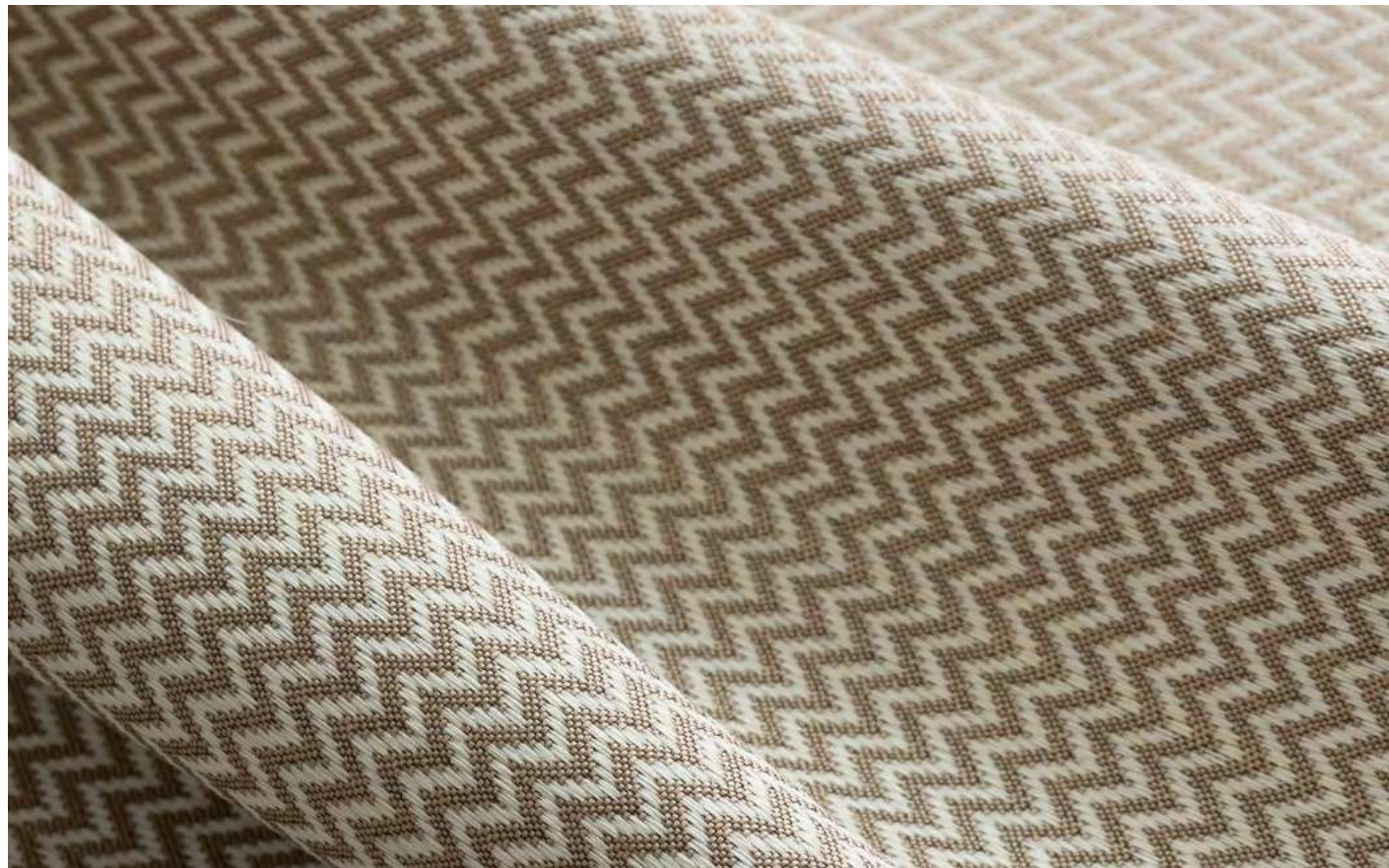
DELTA / 01 Saline
Composition : 50% coton/cotton – 30% Sisal/sisal – 20% Crin/horse hair

Largeur/width : 60 cm/24"



AKHAL / 001 Palomino
Composition : 50% Viscose/viscose – 35% Coton/cotton – 15% Crin/horse hair

Largeur/width : 58 cm/23"



AVRAC 213 / 01 Gravier
Composition : 51% Sisal/sisal – 26% Polyamide/polyamid – 23% Coton/cotton

Largeur/width : 73,50 cm/28.94"



CHANDELIER / 01 Ecaille
Composition : 50% Viscose/viscose – 35% Coton/cotton – 15% Crin/horse hair

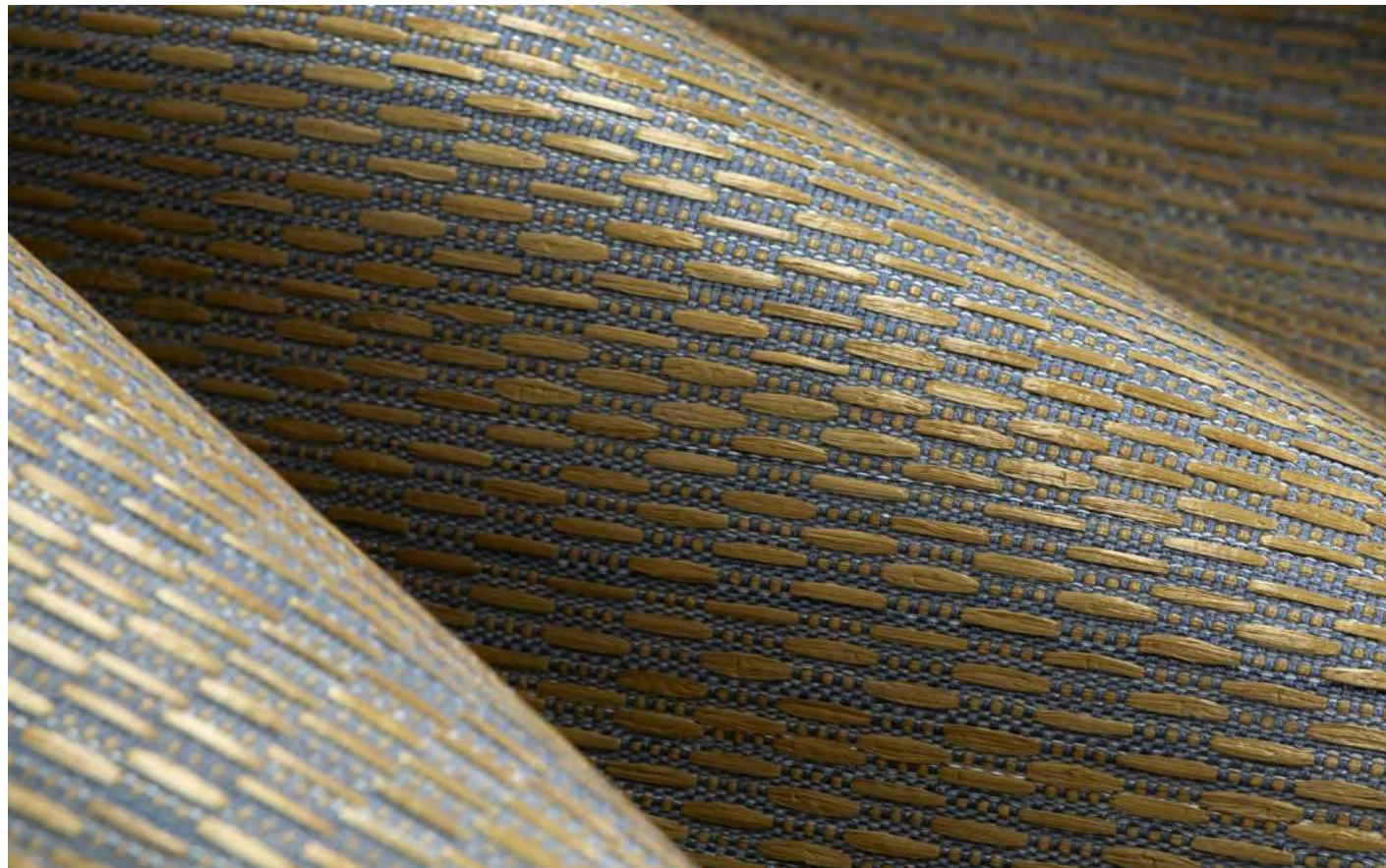
Largeur/width : 60 cm/24"



ISLANDAIS / 01 Poivre
Composition : 50% Viscose/viscose – 35% Coton/cotton – 15% Crin/horse hair
Largeur/width : 58 cm/23”



PARCOURS / 01 Poivre
Composition: 50% Viscose/viscose – 35% Coton/cotton – 15% Crin/horse hair
Largeur/width : 60 cm/24”



ETRILLE / 01 Bronze
Composition : 50% Coton/cotton – 30% Crin/horse hair – 20% Viscose/viscose
Largeur/width : 58 cm/23”

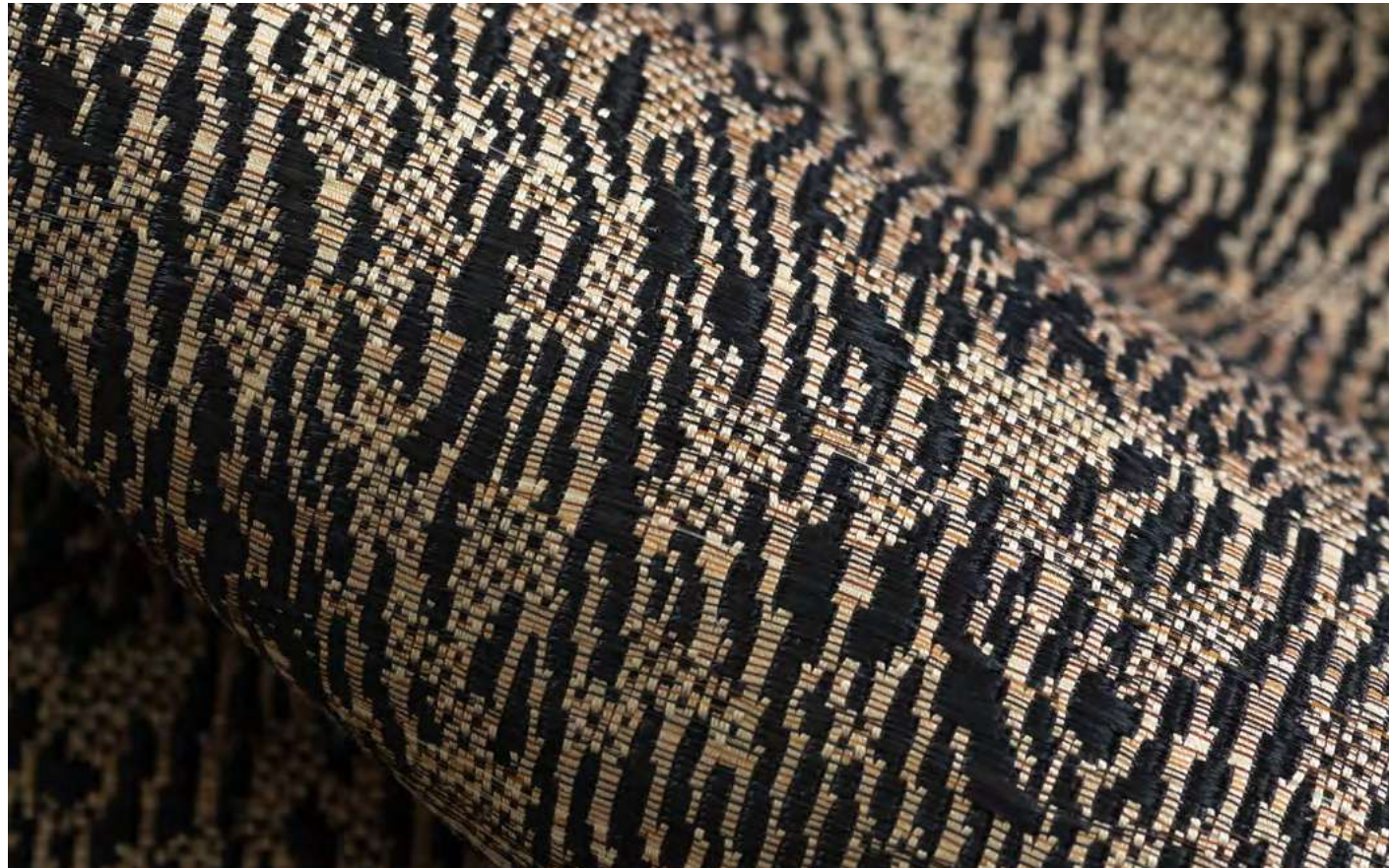


DERBY / 01 Ecaille
Composition : 51% Crin/horse hair – 49% Coton/cotton
Largeur/width : 59,50 cm/23.43”



AUTEUIL / 01 Reflet
Composition : 40% Coton/cotton – 35% Sisal/sisal – 25% Crin/horse hair

Largeur/width : 61 cm/24"



SALICORNE / 01 Fauve
Composition : 50% Viscose/viscose – 35% Coton/cotton – 15% Crin/horse hair

Largeur/width : 59,50 cm/23.43"





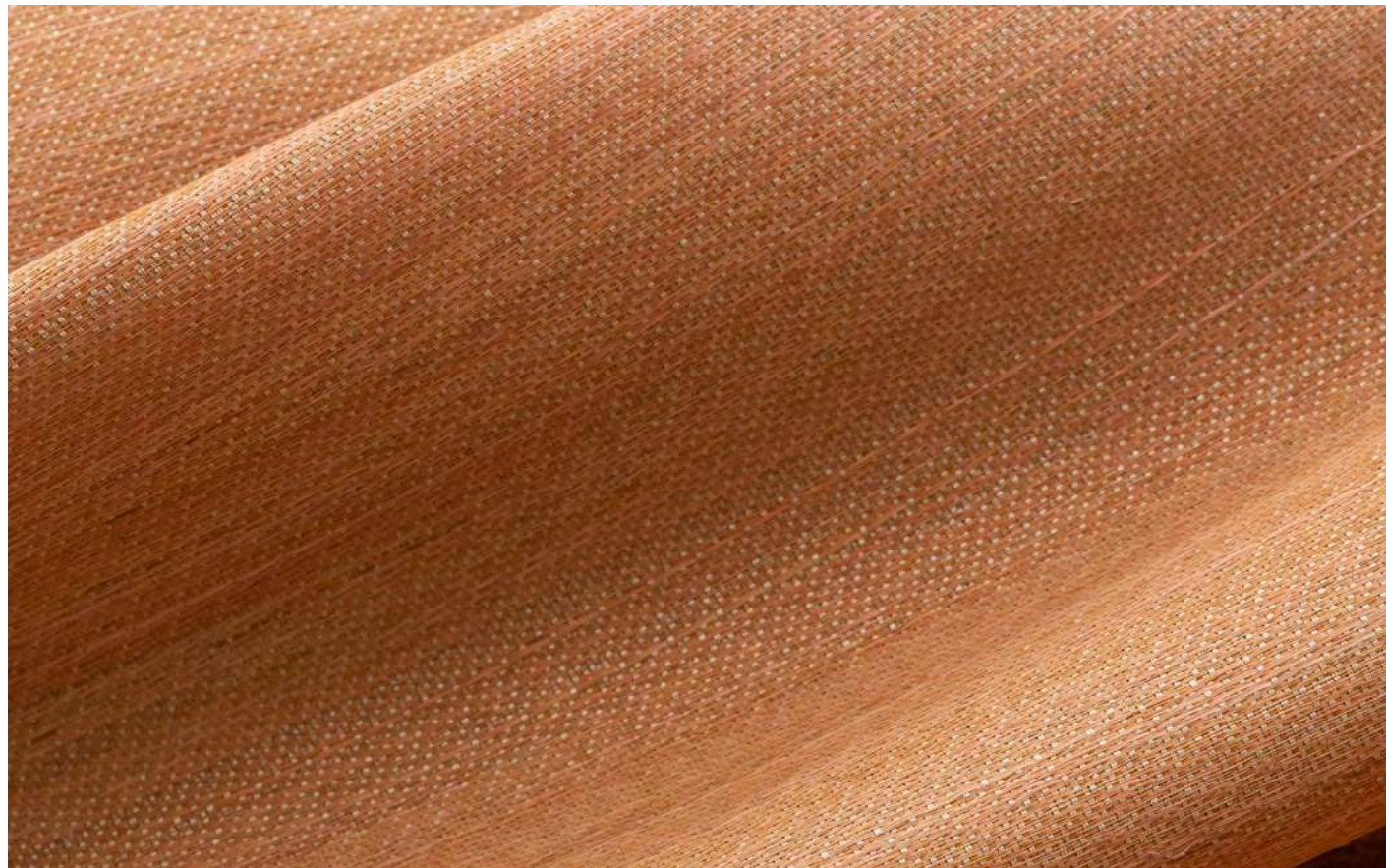
TRESSE / 01 Havane
Composition : 40% Coton/cotton – 35% Sisal/sisal – 25% Crin/horse hair

Largeur/width : 59,50 cm/23.43"



FRONTAL / 01 Cacao
Composition : 50% coton/cotton – 30% Crin/horse hair – 20% Viscose/viscose

Largeur/width : 58 cm/23"



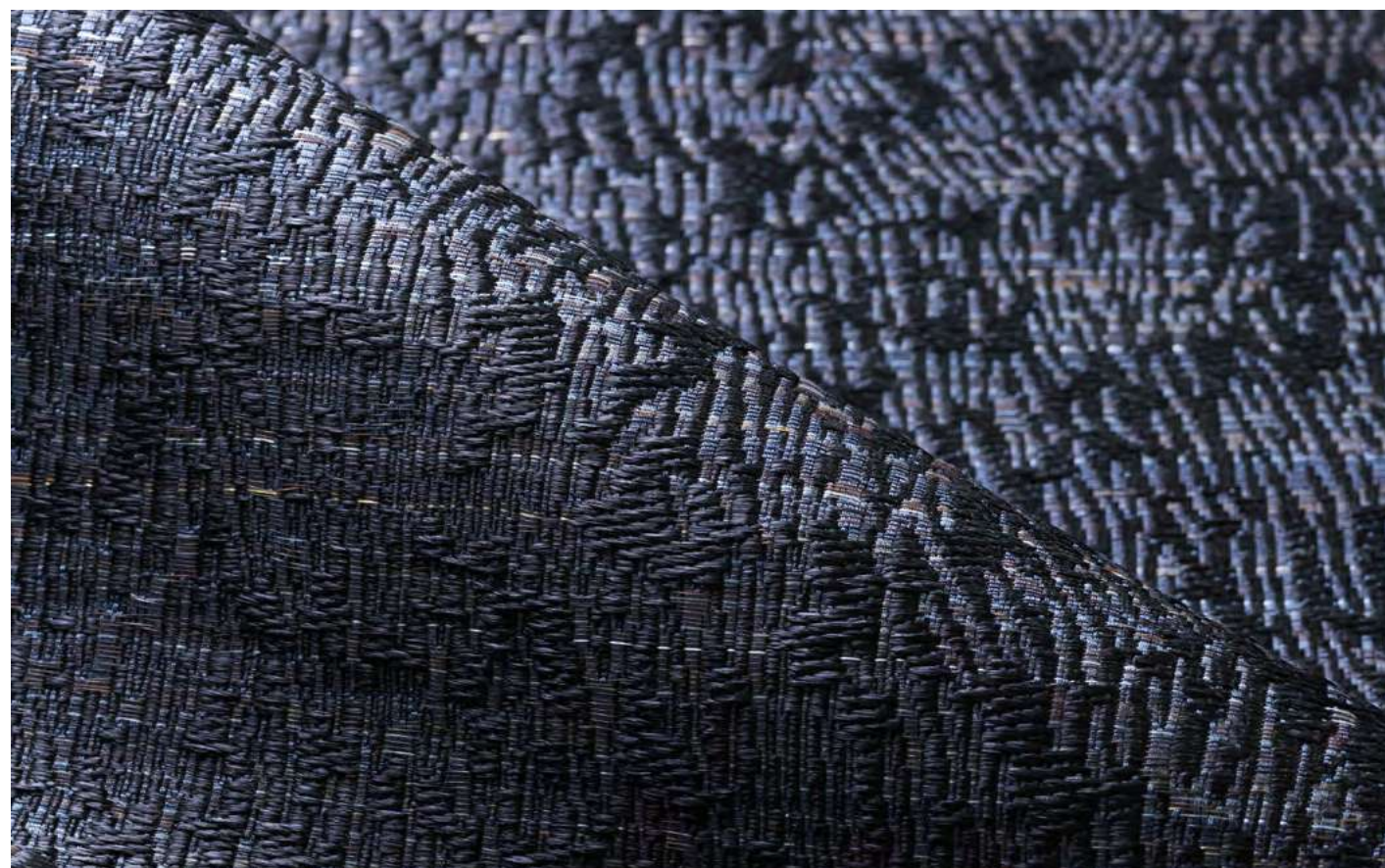
CRIOLLO / 01 Rouan
Composition : 40% Coton/cotton – 35% Sisal/sisal – 25% Crin/horse hair

Largeur/width : 63,50 cm/25"



SHAGYA / 01 Truité
Composition : 40% Coton/cotton – 35% Sisal/sisal – 25% Crin/horse hair

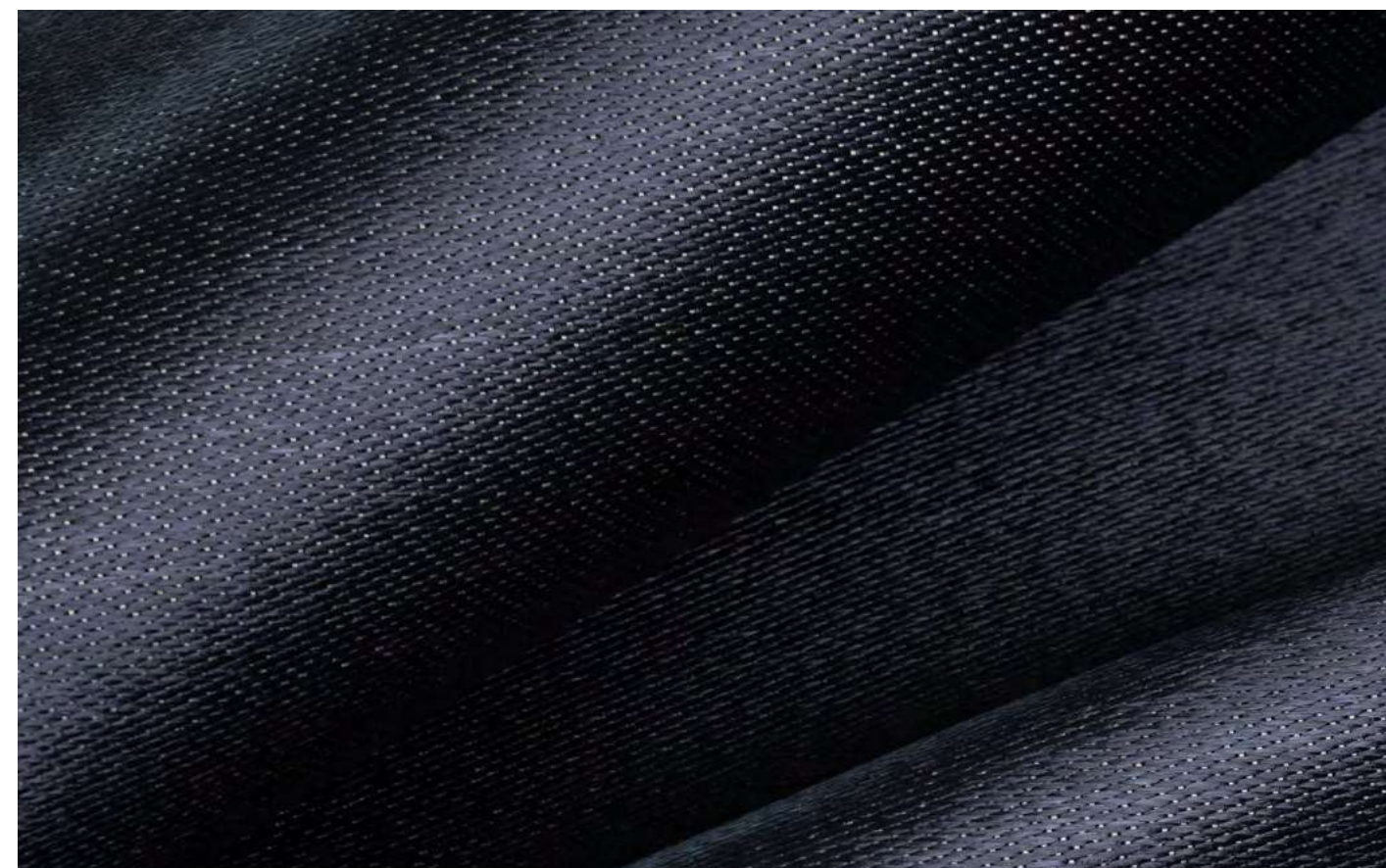
Largeur/width : 60,50 cm/23.82"



HIPPOCAMPE / 01 Abysses

Composition : 50% Viscose/viscose – 35% Coton/cotton – 15% Crin/horse hair

Largeur/width : 60 cm/24”



FRISON / 01 Zain

Composition: 50% Viscose/viscose – 35% Coton/cotton – 15% Crin/horse hair

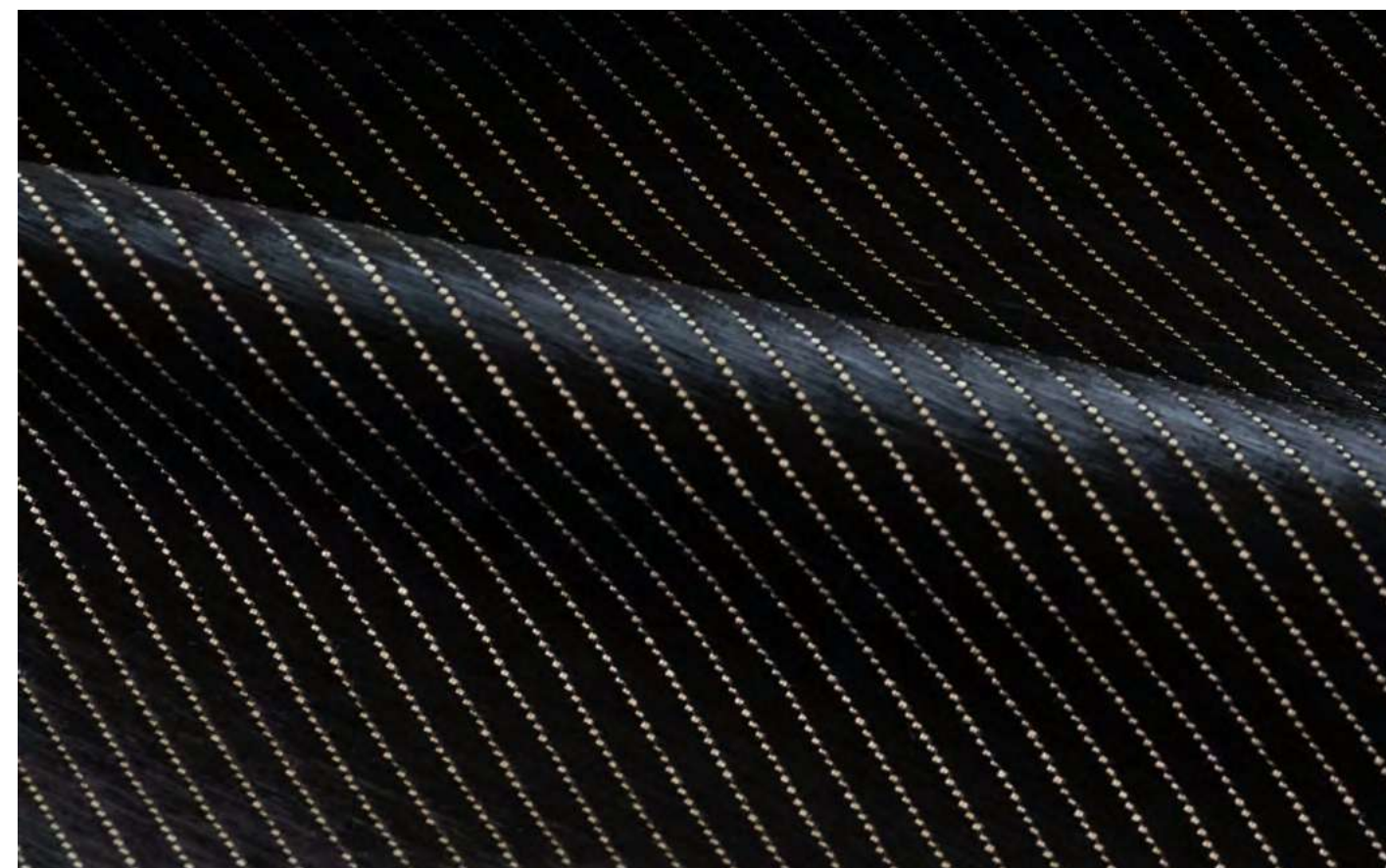
Largeur/width : 60,50 cm/23.82”



CANTER / 01 Bruyère

Composition : 51% Crin/horse hair – 49% Coton/cotton

Largeur/width : 58 cm/23”



ZERBRE / 01 Ebène

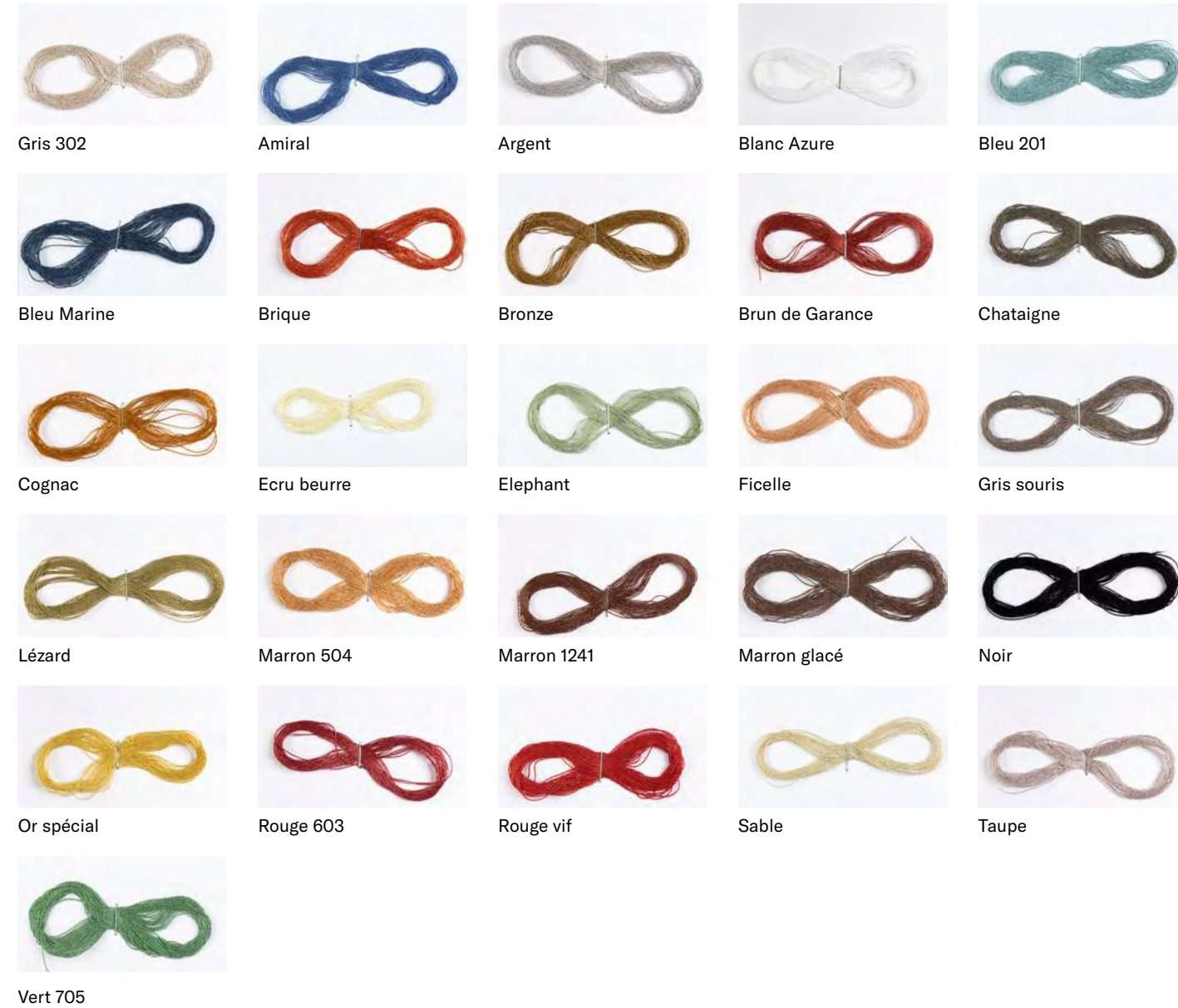
Composition: 50% Viscose/viscose – 35% Coton/cotton – 15% Crin/horse hair

Largeur/width : 60,50 cm/23.82”

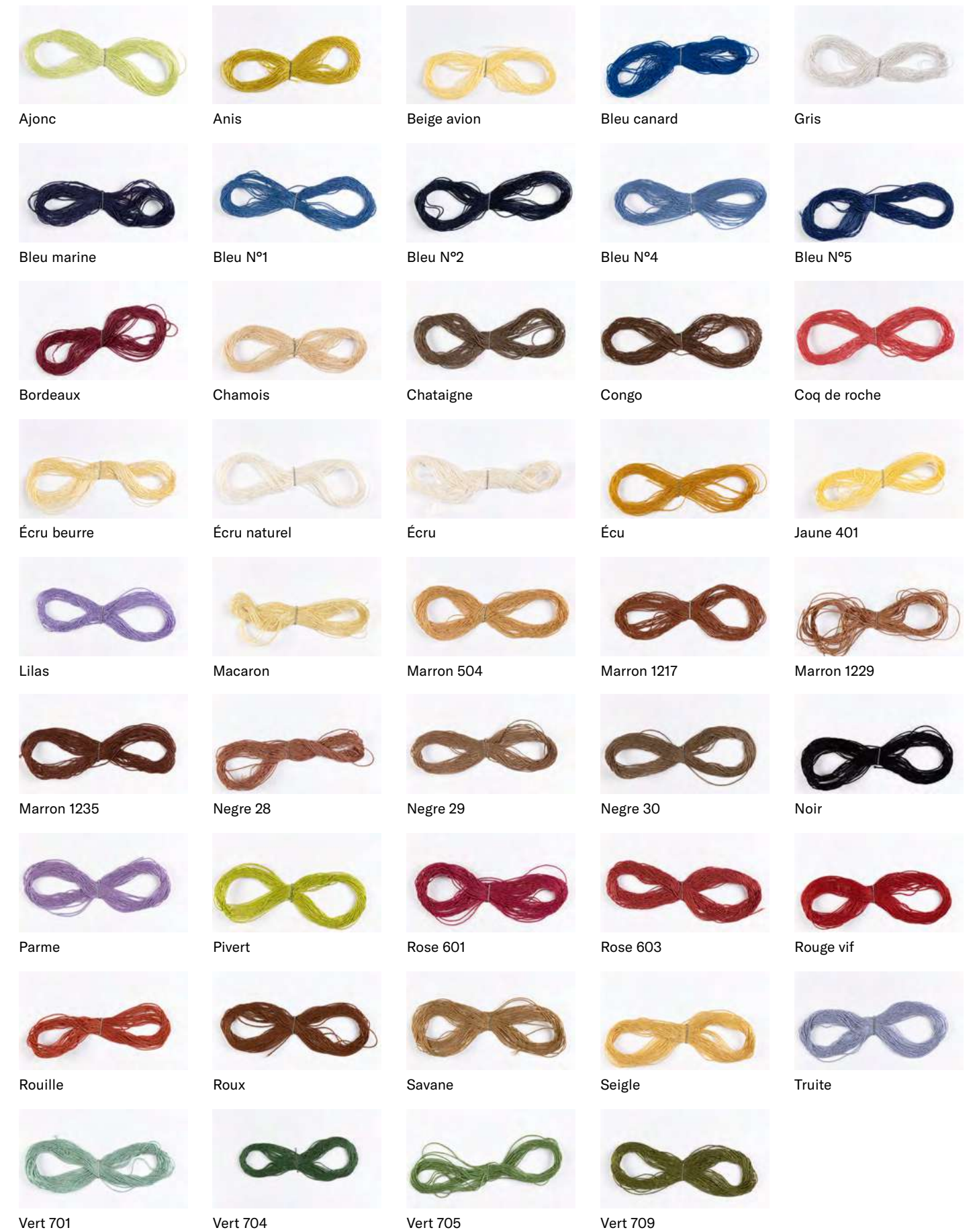
La gamme de chaines

Warps' colors

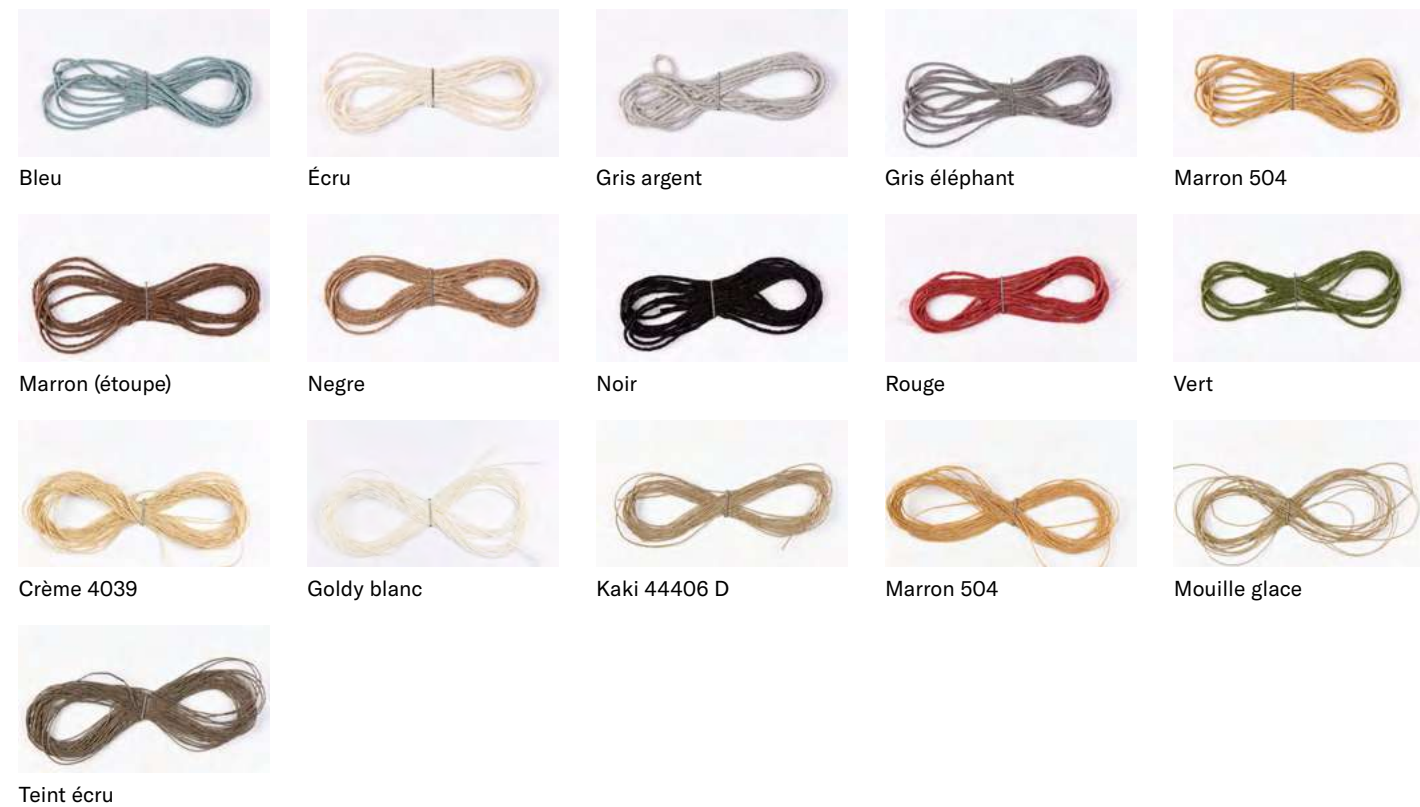
COTON 30/2



COTON 30/3



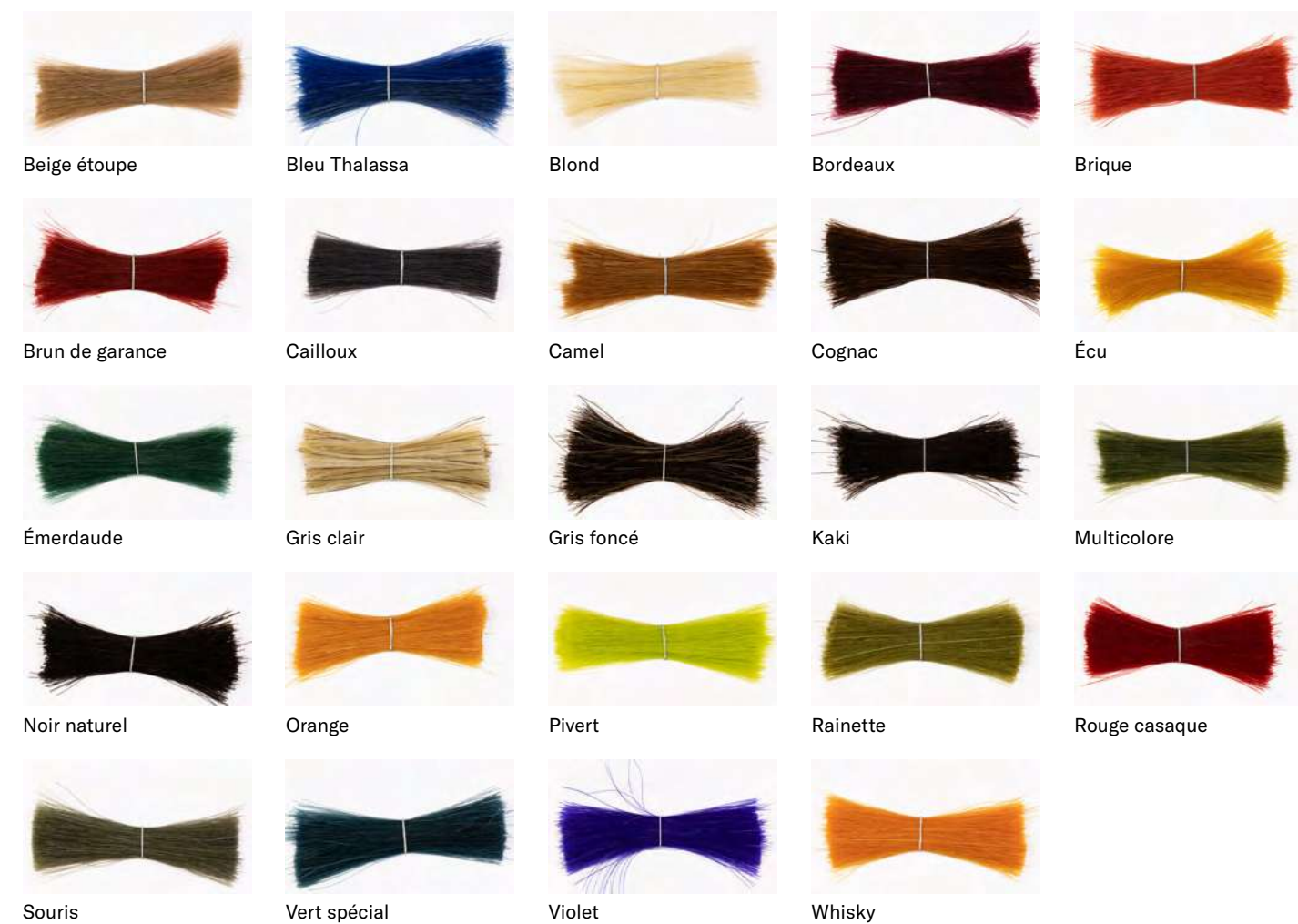
LIN 12/8



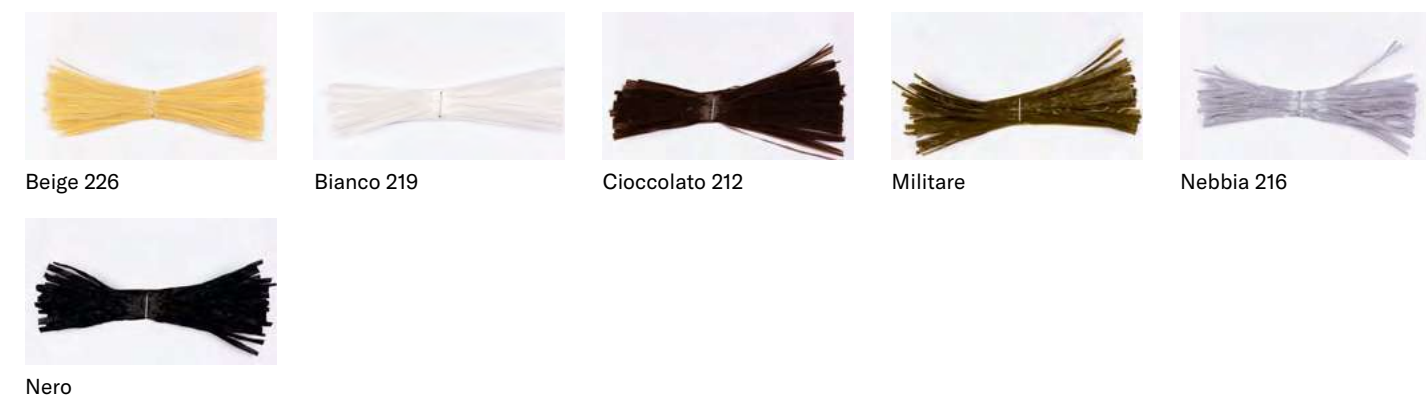
La gamme de trames

Wefts' colors

CRIN



RAFIA NM 8000 (100 % VISCOSE)



SISAL



Bleu lanty



Bleu lavande



Bleu marine



Bleu turquoise



Coq de roche



Écru



Fuschia



Gris



Havane 20



Havane 453



Havane 456



Havane 457



Havane rose N°2



Havane rose N°3



Jaune 301



Jaune 351



Jaune 353



Jaune bouton d'or



Jaune clair spécial



Jaune clair



Loutre 500



Marron 452



Negre 454



Noir



Rose N°3



Rouge 553



Rouge 552



Sable doré



Vieil or



Vert 652



Vert amande



Vert olive



Vieil rose



Grenat

Crédits photographiques / Photo credits

Couverture / Cover, pages 4, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 23
© Gaëlle Le Boulicaut

Photos pages 6, 9, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30
© Emilie Albert

Photos pages 7, 8
© Pendhapa

Photos pages 10, 11, 20
© Raphaël Dautigny

Showroom

5, rue de Fürstemberg – 75006 Paris
+33 (0)1 46 33 03 20
furstemberg@metaphores.com

Ouverture :
Lundi - Vendredi / 10h → 13h et 13h30 → 18h30
Samedi / 14h → 19h

Showroom

5, rue de Fürstemberg – 75006 Paris
+33 (0)1 46 33 03 20
furstemberg@metaphores.com

Opening:
Monday - Friday / 10AM → 1PM and 1.30PM → 6.30PM
Saturday / 2PM → 7PM

Bureaux commerciaux

11, avenue Delcassé – 75008 Paris
+33 (0)1 44 55 37 00
contact@metaphores.com

Ouverture :
Lundi - Jeudi / 9h → 18h
Vendredi / 9h → 17h

Sales Office

11, avenue Delcassé – 75008 Paris
+33 (0)1 44 55 37 00
contact@metaphores.com

Opening:
Monday - Thursday / 9AM → 6PM
Friday / 9PM → 5PM

MÉTAPHORES

www.metaphores.com | [@metaphoresparis](https://www.instagram.com/metaphoresparis)

